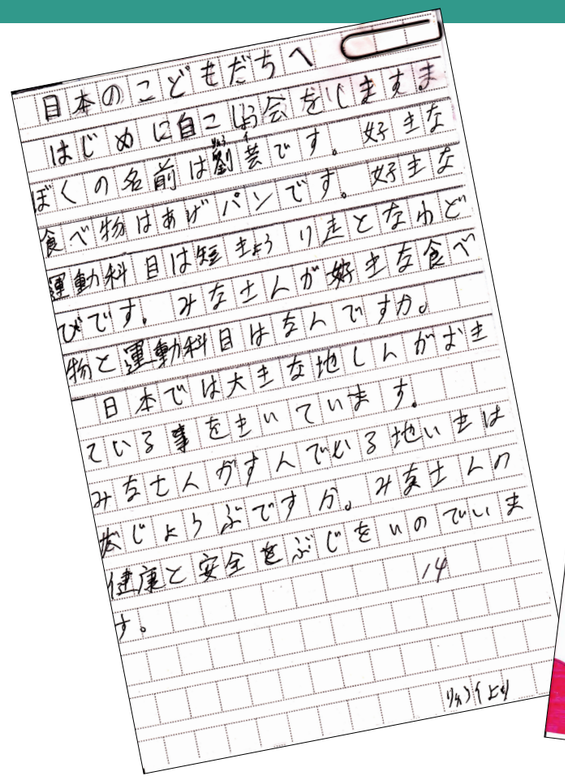
●日中児童の友好交流後援会会報●

白玉

発行所：特定非営利活動法人 日中児童の友好交流後援会
発行人：江原 規由
〒143-0016　東京都大田区大森北 1-30-1　三喜屋ビル２階
電話：03-3763-7512　FAX：03-3763-7513　振替：00170-5-64422
E-mail: jpchjido@crest.ocn.ne.jp
編集責任者：江原 孔江

会報名「白玉」の由来：白玉山は旅順の街のほぼ中央にある標高 124 メートルの山で山頂に 66.8 メートルの白玉山塔が立っています。旅順を象徴する山です。



1　2011 年度通常総会開催

去る 5 月 14 日（土）、上野公園にある東京文化会館内会議室において、午後 1 時半より 2011 年度通常総会が開催されました。当日は薫風が爽やかな五月晴れの好天に恵まれ、ちょうど故川畑文憲氏の一周忌のご命日にあたる日でした。改めて故人を偲びつつ、板倉哲郎名誉理事長のご発声をいただき、全員で黙祷を捧げての開催となりましたことは、まことに感慨深いものがありました。

総会は、江原規由理事長が議長に選出され、一般報告事項、2010 年度事業報告および会計収支計算書の報告が行われ、2011 年度事業計画案および会計収支予算書案の提案事項の説明があり、いずれも全員の拍手をもって承認可決されました。

最後に質疑応答が行われました。大倉孝三名誉理事（元副理事長）より、朋友会の活動充実は大変喜ばしいことであり、旅順口区政府の陳氏、周氏にはご尽力いただいてきたので、引き続き朋友会関係者と連絡を続けて欲しいとの発言がありました。また羽田澄子氏より、ドキュメンタリーフィルム「遥かなるふるさと―旅順大連」の岩波ホール上映の 7 月 29 日終了後、9 月 27 日（火）に旅順高等女学校同窓会が主体となり、明治記念館にて試写上映懇親会を旅順関係者一同で開催する予定であり、その際本後援会に募金を予定している旨お知らせがありました。また、故岩元弘子氏のご息女である岩元史氏が、自宅にある後援会関係のデータや資料を後援会に寄付したい旨の発言があり、送付していただくことになりました。

なお、総会の議案は通常総会ご案内として、4 月下旬に送付させていただきました。

● 2011 年度事業計画案

① 児童文通活動の支援と将来の検討

小学生の文通活動について、原則的にはいままでと同様の方法で文通活動を行います。2010 年度に停止した中学生の文通交流活動については、双方のニーズを調査し、希望する学校があれば、できる範囲で再開する方向です。文通活動の手法について、従来通りの直筆による手紙の交換は続けますが、メールやインターネットなど、より効率的な方法も活用していく予定です。なお、フレンドニュースは例年通り年間２回発行していきます。

② 第 17 次児童訪日団の受入

訪日団受入活動は、旅順九三小学 6 年生数名が、東京の文通交流校に一日体験入学し、授業・運動・給食を日本児童とともにして、互いの交流をはかります。また同時に、交流校の児童宅に 1 泊し、日本人の家庭生活を体験します。さらに、社会教育施設等を見学し、日本の文化、社会理解を促進する機会を提供していくものです。

今年度は、旅順九三小学の児童 5 名と中学生 1 名および引率教師 1 名が訪日団として来日することに決定していましたが、2011 年 3 月 11 日に発生した東日本大震災による福島原子力発電所事故の影響があり、4 月初旬に訪日団関係者たちが旅順で会議をし、5 月の訪日は中止したい、との連絡がきました。中国では訪日予定児童たちは 9 月から中学生になりますが、日中双方の小学校（中学校）に日

4　会員活動情報

後援会の会員である記録映画作家羽田澄子氏の最新作、ドキュメンタリーフィルム「遥かなるふるさと―旅順大連」が 6 月 11 日より岩波ホール（最寄：地下鉄神保町駅）で上映されています。昨年 6 月に後援会の訪中団に同行され、二〇三高地麓にある桜花園での平和を祈る石碑建立の除幕式や、旅順で開催された設立 20 周年記念祝賀会の様子も放映されます。後援会関係者およびご紹介の方は、特別チケットを 1200 円で入手できます。詳しくは後援会事務局江原までお問い合わせください。7 月 29 日まで上映予定です。

編集後記

2011 年 1 月から新体制を引き継ぎ、会員のみなさまのご支援のおかげで、190 名の会員数で今年度の通常総会を開催することができました。訪日団来訪がキャンセルとなり残念ですが、その一方、文通活動が始まりました。中国のこどもたちが書いた一文字一文字の漢字を見ていると、「日本人は中国から漢字を習ったんだなあ」と実感します。中国の子どもたちの手紙を受け取った日本の子どもたちのご家庭内でも、感動の輪が広がっているようです。（漣）

程調節を依頼し、今年度の受入準備は進めていく予定です。また、5月の来日が中止となったので、その代わりに、日中双方の小学校で実施できる企画 (ビデオレターの交換等) を実施する予定です。

③ 広報活動

例年通り「会報白玉」を年間2回発行するほか、ホームページを改善し、当会の活動状況と方針を広報伝達することに努めてまいります。

④ 朋友会活動

2011年度は、KDDI財団より、「朋友会リユニオン—私の日本夢旅行」という事業に助成をいただきました。この事業では、同窓会会員のうち5名を選抜し、日本へ再訪してもらい、それを機に、会員連絡網のさらなる整備を推進するとともに、同窓会のブログを立ち上げ、同窓会員の情報ネットワークを構築します。2011年度の朋友会同窓会の総会は、2012年2月の春節時に旅順で実施し、日本夢旅行に参加した同窓会会員に、旅行体験を報告発表してもらう予定です。

⑤ 会員のための活動

会員のための、会員による、「ミニ講演会」をシリーズで開催します。旅順で生まれ育ち、本後援会の活動に長年参加されてきた会員たちの人生の体験談を、小さな講演会シリーズとして語る場を設け、会員のサロンとして提供していきます。また、本講演会の記録として映像で残し、ホームページ等で一部を一般にも公開し、広報活動にも活用していきます。

⑥ 桜花園への桜苗木植樹と銅版石碑補修

旅順の7つの同窓会から寄付を集めた桜花園への桜の苗木植樹事業は未完了のため、今年度事業として継続実施する予定です。また、旅順口区政府が1995年9月に旅順児童教育後援会のために建立した銅版石碑の損傷が激しいので、今年度中に修理する予定です。

2 ミニ講演会のお知らせ

4月より、会員による「ミニ講演会」は以下のとおり開催され（予定され）ています。会員のみなさまの貴重なご体験、人生、資料等を、ぜひ本後援会の記録に残していきたいと思っています。講師としてご登壇いただける方々は、ぜひ、ご協力をいただきたく、お待ちしております。なお、ご予定いただいていた樋口氏と香山氏のご講演は、ご都合のためキャンセルとなっています。

開講日

- 4月　7日（木）　板倉哲郎氏
- 4月14日（木）　佐藤益躬氏
- 4月21日（木）　大倉孝三氏
- 5月26日（木）　坂本千代子氏
- 6月16日（木）　植木延壽氏
- 6月30日（木）　丹　直清氏
- 7月21日（木）　宮川眞澄氏

講師募集

後援会活動に会員として参加されているみなさまによる体験を語る会です。旅順で生まれたり、幼少期を過ごされたり、青春時代を送られたご経験や、帰国後の体験、携わった仕事のことや、趣味のこと、なんでも結構です。次世代へのメッセージなども大歓迎です。お話の時間は自由ですが、質疑応答も含め約2時間内でお願いします。

講師としてお話いただける方、自薦他薦いずれも、事務局宛て（FAX: 03-3763-7513 ）に、ご希望内容を送信していただきたくお願い申し上げます。参加費は無料です。

お申し込み、お問い合わせは、日中児童の友好交流後援会事務局までお願いします。

TEL: 03-3763-7512　FAX: 03-3763-7513

jpchjido@crest.ocn.ne.jp　jidouforum@live.jp

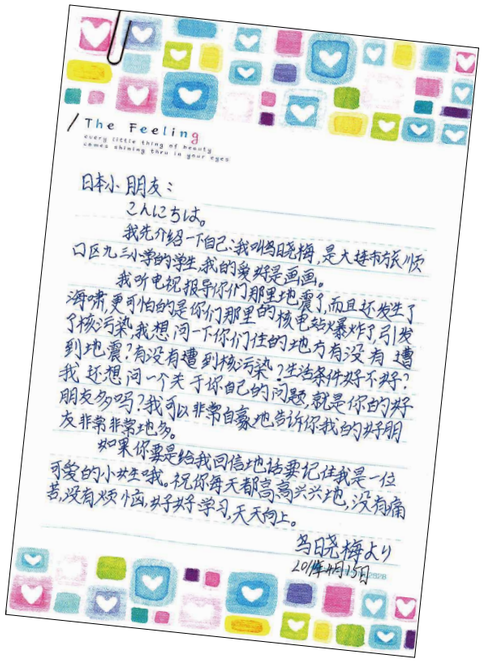
3 2011年度文通活動開始

今年度も、第1回目の文通が5月より始まりました。中国では、大連在住の肖輝理事（大連外国語大学日本語学科准教授）が、同大学通訳翻訳専攻科の学部3年生と大学院生のボランティア75名の協力を得て、手紙の翻訳をすべて担当してくださっています。

今年度の文通担当は、大連では、肖輝理事と、いままで長年お世話になってきている曹艶主任です。日本側は、事務局からは江原孔江元理事と、さらに、昨年まで理事でご活躍いただいた坂本千代子氏（今年度より名誉理事として文通活動アドバイザー）に特別にご協力いただいております。

第1回目の中国の子どもたちからの手紙をみていると、そのほとんどの手紙には「テレビのニュースで東日本大震災のことを知りました。皆様、大丈夫ですか。心配で心が痛いです。日本の人たちは強いから、きっと立ち直ることができます。私たちはいつもあなたたちのそばにいます。一緒にがんばりましょう。皆様のご無事を心よりお祈りしています」というメッセージが書かれています。またそれぞれ、思い思いの便箋を使い、シールや折り紙などの小さなプレゼントを入れたり、便箋の裏にイラストを描いて、「私は絵が大好きです」と書いている子もいます。日本語で書いた手紙も1通ありました。

日中双方合計で、875名のかわいらしい手紙が、今年も海を渡って、友好交流の輪を広げていきます。



2011年度　文通参加児童数リスト　（2011年6月24日現在）

日本側 小学校の部	4年生 男子	4年生 女子	4年生 小計	5年生 男子	5年生 女子	5年生 小計	合計
港区立東町小学校	10	3	13	7	5	12	25
目黒区立鷹番小学校			14			42	56
港区立三光小学校	23	20	43	9	11	20	63
江戸川区立上一色南小学校	0	0	0	32	39	71	71
港区立御田小学校	33	32	65	31	25	56	121
目黒区立鷹番小学校			68			39	107
合計	66	55	203	79	80	240	443

中国側 小学の部	4年生 男子	4年生 女子	4年生 小計	5年生 男子	5年生 女子	5年生 小計	合計
旅順九三小学			13			16	29
旅順九三小学	5	9	14			38	52
水師営中心小学			53			20	73
実験小学			0			71	71
站前小学	27	27	54	27	23	50	104
実験学校			68			39	107
合計			202			234	436

中・高の部	3年生 男子	3年生 女子	3年生 小計	高校1年生 男子	高校1年生 女子	高校1年生 小計	合計
渋谷教育学園渋谷中学高等学校			9			2	11
啓明学園中学校（検討中）							検討中

中学の部	2年8組 男子	2年8組 女子	2年8組 小計	2年9組 男子	2年9組 女子	2年9組 小計	合計
旅順第五五中学			20				20
旅順第五五中学						27	27